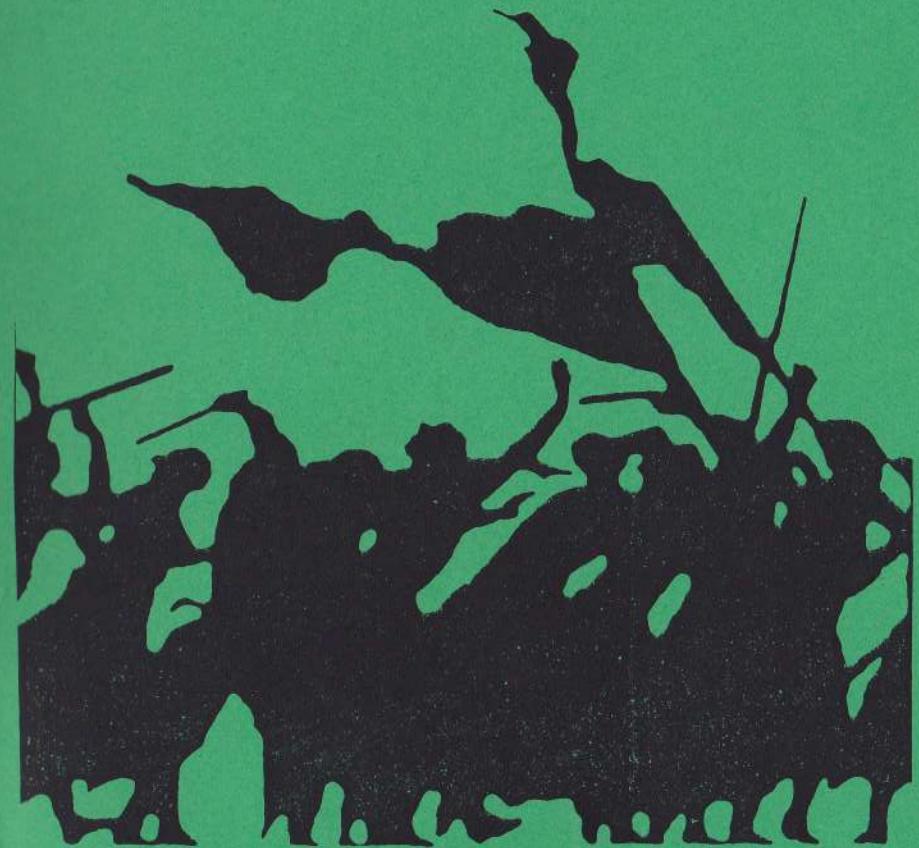


ΑΓΙΣ ΣΤΙΝΑΣ



*Δουλοπαροικία και
κοινωνική επανάσταση
στα Επτάνησα*



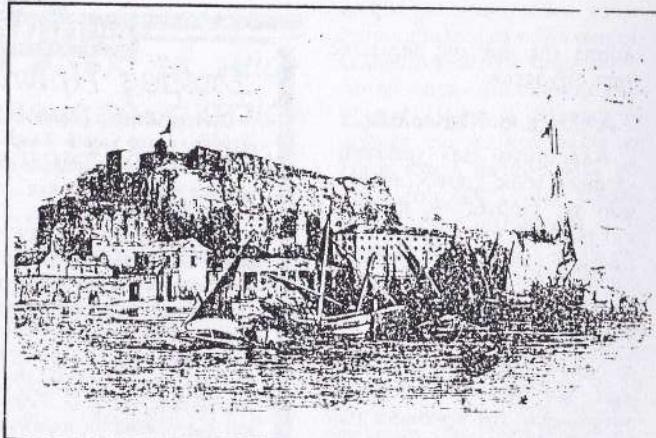
«Ούτε Θεός-Ούτε Αφέντης»

Η μπροσσόμερα "Δουλοπαροικία και κοινωνική επανάσταση στα Επτάνησα" δημοσιεύθηκε για πρώτη φορά ως αυτοτέλες κείμενο στο περιοδικό "Πότε", τεύχος 28, το Νοέμβριο του 1989, προν. βέραια, το εν λόγω περιοδικό μεταπρατεί σε ένα ακόμα εκφραστικό όργανο εθνικού τόπου (Μελβούρνη, Γενάρης 1999), μετά την παροδού 11 και πλέον χρόνια από τον θάνατο του Άγιου Στίνα Δημήτρη Σπύρου Πρίφτη, ενός από τους κοινωνικούς εκείνους επαναστάτες των οποίων η σκέψη θα φωτίζει τους κοινωνικούς συγγενείς του μελλοντούς για μια ελεύθερη απαξική αναρχική κοινωνία.

"ΟΥΤΕ ΘΕΟΣ-ΟΥΤΕ ΑΦΕΝΤΗΣ"
P.O. BOX 199, EAST BRUNSWICK
3057 MELBOURNE, AUSTRALIA
info@bedlam.anarki.net

OTAN, με δάκρυα στα μάτια, με το φέσι στο χέρι, τρέμοντας από συγκίνηση, χαιρέτιζαν, οι χωρικοί της Κέρκυρας, την ελληνική σημ. ία που υψώνονταν στα ενετικά φρούρια της πόλης, ήταν απόλυτα βέβαιοι, ότι η ένωση της νήσου με το ελληνικό κράτος αυτομάτως θα συνεπήγετο και την οικονομική και κοινωνική τους απελευθέρωση από τους αρχόντους. Οι αρχόντοι ήταν κι αυτοί επίσης βέβαιοι ότι όταν θα στερούνταν της προστασίας των ξένων λογχών, θα έχαναν τα προνόμια τους και τη λεια τους.

Γι' αυτό είχαν με λύσσα αντιδράσει στην ένωση και γι' αυτό στάθηκαν στο πλευρό των Άγγλων και εναντίον των λαϊκών μαζών με την πέννα τους, με τον λόγο τους με το ντουφέκι τους, με τον βούρδουλα του βασανιστή, με το κλειδί του δεσμοφύλακα και με το σκοινί του δημίου.



Το καινούργιο φρούριο στο λιμάνι της Κέρκυρας. Λιθογραφία του περασμένου αιώνα

Δουλοπαροικία και Κοινωνική Επανάσταση στα Επτάνησα

Όλια όσα είχαν προηγηθεί της ένωσης, δικαιολογούσαν και τις ελπίδες των πρώτων και τους φόβους των δεύτερων. Ο αγώνας για την ένωση ήταν αυτός ο ίδιος ο αγώνας που από χρόνια διεξήγετο στο έδαφος της νήσου ανάμεσα στους Έλληνες δουλοπαροικούς και τους ξένους τιμαριούχους που οι Ανδηγανοί και οι Ενετοί κατακτητές είχαν επιβάλλει. Δύσκολα μπορούμε να βρούμε στην ιστορία εθνικό κίνημα με τόσο απρόκλυπτα ταξικά κίνητρα, τόσο

κυθηριών ταξικούς σκοπούς και με τόσο αυστηρή ταξική διάκριση των μετώπων. Η έ-

Γράφει ο ΣΠΥΡΟΣ ΠΡΙΦΤΗΣ (Α. Στίνας)

νωση με το ελληνικό κράτος, ήταν για τις αγροτικές μάζες της νήσου η πραγματοποίηση της βασικής επιδίωξης της μακρόχρονης και σκληρής πάλης τους: της οριστικής κατά-

λυσης της μισητής βασιλείας των αρχόντων.

Άλλαξε ο Μανωλιός...

Αλλοιμονο! Δεν χρειάστηκε παρά λίγος χρόνος, ώστερα από τις γιορτές τις παράτες και τους πάντα γεμάτους υποκρισία λόγους των επισήμων για να διαφεύστούν και οι ελπίδες των και οι φόβοι των αρχόντων. Οι χωρικοί τσακισμένοι και παγωμένοι από την πίκρη δεν δυσκολεύτηκαν να γνωρίσουν στο πρόσωπο των κυβερνητών του ελληνικού κράτους τους δικούς τους κόντηδες και βαρώνους δίχως μόνον τα οικόσημα και τη βελάδυ. Οι άρχοντες αυτοί ακόμη πιο γρήγορα από τους χωρικούς πείστηκαν ότι εκείνο που άλλαξε με την ένωση ήταν μόνον το στέμμα στο πηλήκιο του χωροφύλακα που θυ φρουρούσε αυτούς και τα προνόμια τους.

Η στάση του ελληνικού κράτους ήταν ακριβώς το αντίθετο από ότι με τόση λαχτάρα περίμεναν απ' αυτό οι Έλληνες δουλοπάροικοι. Αντί, από την πρώτη μέρα που εγκατέστησε την εξουσία του στην ησί, να καταργήσει τα προνόμια των φεουδαρχών, να απαλλάξει τη μικροϊδικησία από όλα τα ποικιλώνυμα βάρη, να μεταβιβάσει τη νομική της κυριότητα στους καλλιεργητές της, να ακυρώσει τα χρέη και να απαλλοτριώσει τα μεγάλα «ιδιόκτητα» αρχοντικά κτήματα, αυτό

Aπ' τους Ενετούς και τους Ανδηγανούς στον Ζορμπά και στην Ο.Π.Λ.Α.

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Σπύρος Πρίφτης (Αγις Στίνας)

Ο Αγις Στίνας (κομματικό ψευδώνυμο του Σπύρου Πρίφτη) γεννήθηκε στο χωρίο Σπαρτίλλας της Κέρκυρας στα 1900. Τελειώσει την μέση επαρκή και από παιδί 14 - 15 ετών επηρεάζεται από τις σοσιαλιστικές ιδέες, συμμετέχοντας στην νεολαία του σοσιαλιστικού ομίλου της Κέρκυρας.

Γίνεται μέλος του ΣΕΚΕ, μετέπειτα ΚΚΕ, από το 1918 όταν η ομάδα στην οποία συμμετέχει αποτελεί έγαν από τους συνιδρυτικούς πυρήνες, στην ίδρυση του νέου κόμματος.

Λιποτάχτης από τον στρατό το 1921 με πλούσια κομμουνιστική δράση, που τον στοιχίσαν καταδίκες φυλακίσεις και εξορίες, εξελίσσεται μέσα στην κομματική ιεραρχία σαν ένα από τα πιο σημαντικά στελέχη. Υποψήφιος Βουλευτής του Νομού Κερκύρας το '26, γραμματείας της Κ.Ο Πειραιά, μέλος της Κεντρικής Επιτροπής και γραμματείας της περιφέρειας Κεντρικής και Αντικής Μακεδονίας. Διαγράφεται στα 1931 από το ΚΚΕ, ώστερα από διαφωνία του για τη καθαίρεση της Κεντρικής Επιτροπής και τον διορισμό νέας, με επικεφαλής τον Νίκο Ζαχαριάδη, ώστερα από επέμβαση της Κομμουνιστικής Διεύθυνσης.

«Απ' αυτό, όπως σημειώνει ο ίδιος σε αυτοβιογραφικό σημείωμα, πέρασα στον Τροτσισμό.

Είχα και εγώ όπως και πολλοί άλλοι την αυταπάτη ότι αυτός εκπροσωπούσε την επαναστατική πτέρυγα του κινήματος. Τυπικά ήμουν μέλος της 4ης Λιενών μέχρι τα μέσα του '47.

Τον Μάρτη του 1935, όπως από σέξεις ιδεολογικούς αγώνες στο χώρο της αυτοκαλούμενης «παριστερής αντιπολίτευσης», δημιουργείται μια πολιτική ομάδα που ξεχωρίζει απ' όλες τις άλλες τάσεις, ομάδες, οργανώσεις, κόμματα και από τις προγραμματικές της αρχές και από τα μέσα και τις μορφές πάλλης και από τη μαχητικότητα την αφοσίωση και το ήδος των μελών της. Για τις ίδιες, και τη δράση αυτής της ομάδας παίρων όλη την ευθύνη.

Και εντελώς ιδιαίτερα παίρων όλη την ευθύνη για τις θέσεις και τη δράση της στον πόλεμο και στην κατοχή. Αυτή η ομάδα διατηρεί την συνέχεια της μέχρι σήμερα. Και είναι μια από τις πολύ λιγες παλιές επαναστατικές ομάδες που στάθηκε ικανή (με την πολύτιμη βοήθεια του Καστοριάδη) να αποβάλλει ότι από την παλιά θεωρηκή πανοπλία του κινήματος εμπόδιζε την δράση του και να προσαρμοστεί μ' αυτό που γενικά λέμε «πνεύμα» του γαλλικού Μάτ του '68.

Μελέτες και άρθρα έχει γράψει στις εφημερίδες και τα περιοδικά: Ριζοσπάστης, Φωνή του Εργάτη, Εργατική, Νεολαία, Εξόριτος Επαναστατικής (Ανάφη 1926), Καπνεργάτης, Αντιφυματικός αγώνας, ΑΥ ΑΝΤΙ, Σημαία του κομμουνισμού, Διαρκής Επανάστασης, Μπολσεβίκος, Νέα Εποχή, Εργατικό Μέτωπο, Δελτίο της Ακροναυτλίας, Εργατική Πάλη, Εσωτερικό Δελτίο ΚΑΚΕ, Νέο Σεκινήμα, Πεζοδρόμιο, Σοσιαλισμός ή Βαρβαρότητα.

Έχει γράψει και εκδόσεις τις μπροστούρες: κριτική στις αποφάσεις της 4ης ολομέλειας του ΚΚΕ (32), χρονικό της ομάδας (50), «εργατικά κόμματα, «εργατική κράτη και το απελευθερωτικό κίνημα της εργατικής τάξης (65). Επίσης τα βιβλία Αναμνήσεις (77), ΕΑΜ - ΕΛΛΑΣ - ΟΠΛΑ (82).

Έχει μεταφράσει και προλογίσει: «οι σοσιαλιστές και οι πόλεμος» του Λένιν, ακριτική εκτίμηση της ρωσικής επανάστασης της Λουζεμπουργκ, «Η ζωή της Ρόζας Λουζεμπουργκ» του Φρέλιχ. Πρόλογοι του ακόμα υπάρχουν στα: «Επαναστατικό κίνημα στον σύγχρονο καπιταλισμό» και «Η Ουγκρική Επανάσταση του '56» του Καστοριάδη.

Μέχρι το 1926 υπέγραψε με το πραγματικό του όνομα: Σπύρος Πρίφτης. Από το 1926 και συνέχεια με το Α. Στίνας. Άλλα ψευδώνυμα: Αγις, Δηρός, Κορφιάτης, Φιλίππου.

τάχτηκε αλληλέγγυο με τους κληρονόμους των Ανδριγανών και Ενετών βαρώνων και έθεσε όλη του τη δύναμη στην υπηρεσία τους.

Κι ακόμα λίγο χρόνο πιο ώστερα, σε μια πολύ σκοτεινή και πολύ επονειδιστή για τη χώρα περίοδο, ενώ στη Βουλή, στον τύπο και στα καφενεία στην Αθήνα φιλυαρούσαν για τη μεγάλη ιδέα και την αττική γλώσσα, στην Κέρκυρα εκείνοι που χτες βισάνιζαν, φυλάκιζαν και κρεμούσαν τους Έλληνες χωρικούς γιατί ζητούσαν την ένωση με την Ελλάδα, σήμερα ωστοι οι ίδιοι με τη συνοδεία του Έλληνα αυτή τη φορά χωροφύλακα και του Έλληνα δικαιοστικού κλητήρα και εν ονόματι του βασιλέως των Ελλήνων, προβαίνουν σε ομαδικές εξώσεις χωρικών και σε ομαδικές κατισχέσεις, μικροϊδικησιών. Έτσι επεκτάθηκαν ακόμα περισσότερο με τη βίαιη απαλλοτρίωση της μικρής ιδιοκτησίας της «ιδιόκτητη» κτήματα των αρχόντων.

Τα συμφέροντα ήταν ...ίδια

Κι όσο για εκείνους που κυβέρνησαν τη χώρα μέχρι τα τέλη του 1909, υπάρχει τον πλάχιστο το ελαφρυντικό ότι ενεργήσαν σύμφωνα με τα ταξικά τους συμφέροντα. Εάν οι κοτζαμπάσηδες και οι κυπετανέοι που γίνανε αυλικοί, και ορισμένοι απ' αυτούς κοτζαμπάσηδες με την αρπαγή των εθνικών γαιών, έδιναν στο αγροτικό προβλήμα της Επανήσου τη λύση που περίμεναν οι δουλοπάροικοι θα θέταν σε άμεσο κίνδυνο και τα δικά τους συμφέροντα που ήταν τα ίδια με τα συμφέροντα των επτανήσιων αυρχόντων. Ότι οι δουλοπάροικοι ήταν Έλληνες ενώ οι άρχοντες ήταν ξένοι ή Έλληνες που έγιναν τιμαριούχοι για πολύ βρώμικες και πο-

Πώς τα τιμάρια από κρατική ιδιοκτησία γίνανε ιδιωτικά

λύ υπόπτες υπηρεσίες που είχαν προσφέρει στον κατακτητή εις βάρος των ομοεθνών τους, αυτό δεν είχε και δεν μπορούσε να είχε καμία σημασία αφού επρόκειτο για τα υλικά τους συμφέροντα. Αυτά τα συμφέροντα είναι που καθορίζουν τη στάση της οποιασδήποτε άρχουσας ταξης απέναντι στο οποιοδήποτε πρόβλημα. Έτσι γίνεται πάντα από τότε που υπάρχουν εκμεταλλευτές και εκμεταλλευόμενοι στον πλανήτη μας. Οι Έλληνες κοτζαμπάσηδες δεν μπορούσαν να αποτελέσουν εξαιρεση.

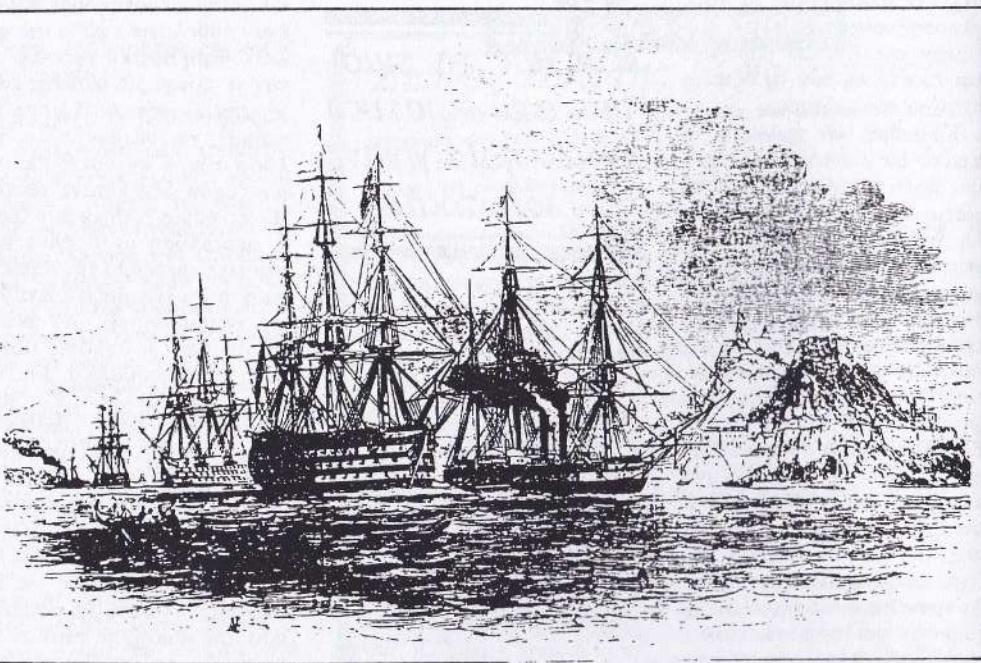
Αλλά όλοι οι ιστορικοί μας βεβαιώνουν ότι με το στρατιωτικό κίνημα του Ζορμπά η εξουσία μεταβιβάζεται από τα τζάκια στην αστική τάξη και στους πιο φιλελεύθερους και προοδευτικούς εκπροσώπους της. Έπρεπε να περιμένουμε μια άμεση λύση του αγροτικού προβλήματος, όχι γιατί η αστική τάξη είναι ικανή να βάζει τα συμφέροντα των άλλων τάξεων πάνω από τα δικά της, αλλά γιατί η απόδοση της γης στους καλλιεργητές της είναι σύμφωνη με τα δικά της συμφέροντα και το δικό της ιστορικό καθήκον. Όμως η αστική τάξη, αντί με τις λαϊκές δυνάμεις που αποδέσμευσε το στρατιωτικό κίνημα, να συντρίψει τα τζάκια και να εκκαθαρίσει το πολιτικό έδαφος της χώρας από όλα τα υπολείμματα της φεουδαρχικής βαρβαρότητας, αντί συνθηκολόγησε αμέσως με τα τζάκια κινητά κινητά την Αυλή. Το αγροτι-

κό ζήτημα προκαλούσε πάντα έναν παθολογικό φόβο στη φιλελεύθερη αστική τάξη και ήταν γι' αυτήν μία διαρκής ενόχληση. Πάντα ή έβρισκε αφορμές για να αναβάλλει τη λύση του ή κατασκευάζε νόμους που δεν λέγανε τίποτε.

Όσες φορές δόθηκε μία λύση ψευτολύση αυτό έγινε πάντα είτε κάτω από την απελτική πίεση των μαζών, είτε για να νομιμοποιείται μια κατάσταση που οι αγρότες μόνοι τους είχαν επιβάλλει. Για να διανεμηθεί ένα μέρος των τιμαριών του Θεσσαλικού κύμπου στους καλλιεργητές τους έπρεπε να προηγηθεί η μεγάλη εξέγερση της δήση του Μάρτη 1910. Στην Κέρκυρα χρειάστηκαν 63 ολόκληρα χρόνια για την ένωση για να απαλλαγούν αυτά τα κτήματα που από αιώνες τα πότιζαν οι χωρικοί μας με τον ιδρώτα τους και με το αίμα τους από τα ποικιλώνυμα εδαφονομικά, τιμαριωτικά, εμφυτευτικά, αγροληπτικά κ.λ.π. βάρη και να περιέλθει επιτέλους η κυριότητης στους καλλιεργητές τους. Όσο για τα αχανή «ιδιόκτητα» αρχοντικά ούτε νύχη ποτέ δεν έγινε για την απαλλοτρίωσή τους.

Ούτε οι δημοκράτες, ούτε το ΚΚΕ

Η ΕΠΕΚ δεν τα περιέλαβε στο νόμο για την απαλλοτρίωση των μεγάλων κτημάτων γιατί το Σύνταγμα, έλεγε, επιτρέπει την απαλλοτρίωση των «πεφυτευμένων χώρων» μόνο «υπό περιορισμούς και προϋποθέσεις που καθιστούν αυτήν απραγματοποίητον». Άλλα αν η ΕΠΕΚ και τα συνεργαζόμενα μ' αυτήν τότε δημοκρατικά κόμματα, θέλαν πράγματι να λύσουν αυτό το ζήτημα, αλλά τους εμπόδιζε το Σύνταγμα, γιατί δεν προχωρούσαν στη σύγκληση Συντακτικής που θα καταργούσε αυτά τα άρθρα



Λιθογραφία του περασμένου αιώνα, χαρακτηριστικής αγγλικής κυριαρχίας: Μοίρα του αγγλικού στόλου με επικεφαλής το ναύαρχο Πάρκερ αναχωρεί από την Κέρκυρα με κατεύθυνση την Κεφαλονία

του Συντάγματος και ακόμα ίσως μερικά άλλα; Μια τέτοια πράξη θα έδινε στο πρόγραμμα της αλλαγής μία μαγική δύναμη που θα ξεσήκωνε στο πόδι τις λαϊκές μάζες της χώρας και θα κονιορτοποιούσε τη συναγερμική αντίδραση.

Το Κομμουνιστικό Κόμμα, ενώ από την ίδρυσή του είχε αναγράψει στη σημαία του την δίχως αποζημίωση απαλλοτρίωση των μεγάλων κτημάτων υπέρ των ακτημόνων αγροτών, όταν του δόθηκε η ευκαιρία να το πραγματοποιήσει, όταν αμέσως μετά την αποχώρηση των γερμανικών στρατευμάτων δημιουργήθηκαν οι πιο ευνοϊκές γι' αυτό πολιτικές συνθήκες, αυτό έδωσε εντολή στον Ε.Α.Σ., στην πολιτοφυλακή του και στην ΟΠ.Π.Α να τσικίσουν δίχως οικτό κάθε επιναστατική πρωτοβουλία για βίωση κατάληψη κτημάτων. Ο Γ. Ζεύγος κομμουνιστής υπουργός στην

Ψωσσότουρκοι και Άγγλοι οι σφαγιαστές των ακτημόνων

Κυβέρνηση Παπανδρέου, όχι μόνον δεν έθεσε το ζήτημα αλλά ούτε νύχη δεν έκανε γραφτά γι' αυτό.

Μια ιστορική αποστολή

Η λύση των μεγάλων κοινωνικών προβλημάτων, δεν εξαρτάται από την πειστικότητα της επιχειρηματολογίας των εκμεταλλευμένων, αλλά μόνον από τη σχέση των δυνάμεων. Το ζήτημα των αρχοντικών ελαιώνων της Κέρκυρας, θα λυθεί σε έναν ευνοϊκό για τις μάζες συσχετισμό των

δυνάμεων είτε με την άμεση επέμβασή τους, είτε από τους κοινοβουλευτικούς εκπροσώπους τους, αλλά πάντα κάτω από την ισχυρή δική τους εξωκοινοβουλευτική πίεση. Τότε και οι νομικές διατυπώσεις θα βρεθούν και το Σύνταγμα θα προσαρμοστεί με τα συμφέροντα και τους πόθους του λαού. Όμως δεν αρκεί μία απλώς ευνοϊκή συγκυρία. Είναι απαραίτητο, ένα όσο το δυνατόν μεγαλύτερο μέρος των ενδιαφερομένων μαζών να έχει από πριν συνειδηση του προβλημάτος και των μέσων για την λύση του. Κι αυτή προ παντός είναι η ιστορική αποστολή της πρωτοπορίας και όχι η «κηδεμονία» των μαζών.

Όσο πιο καθαρά τεθούν τα ζητήματα και όσο μεγαλύτερος θα είναι ο αριθμός των εργαζομένων που θα έχει συνείδηση αυτών, τόσο μεγαλύτερη θα είναι η ορμή και η πίεση

των μαζών και τόσο πιο ανώδυνη για την Κοινωνία η λύση τους.

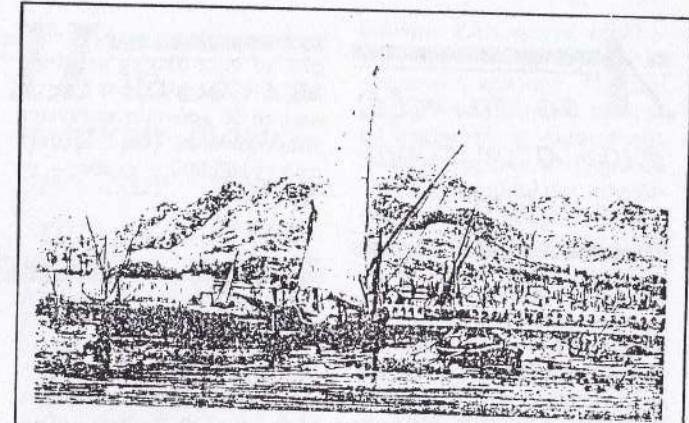
Η φωνή των σκλάβων χωρικών

Ορισμένοι από τους πρώτους επτανήσιους βουλευτές προέρχονταν από τα αγροτικά στρώματα και αναμφισβήτητα υπήρξαν οι γνήσιοι φορείς των πόλων των χωρικών της νήσου.

Η Βούλη του 1865 είναι η πρώτη και ίσως και η μόνη που είχε το προνόμιο ή για άλλους το ατύχημα να παραχωρήσει το βήμα της για να ακουστεί απ' αυτό καθαρή, ειλικρινής και βροντώδης η φωνή των σκλάβων χωρικών της Επτανήσου. Αυτοί οι επτανήσιοι βουλευτές, ανάμεσα στους οποίους προέχει η μεγάλη μορφή του Πολυχρόνη Κωνσταντά θέλουν απ' αυτό το βήμα απλά, όπως απλοί ήταν και οι ίδιοι, το ζήτημα της οικονομικής και κοινωνικής απολύτωσης των χωρικών από τη φεουδαρχική δουλεία. Επανέρχονται συνεχώς και επιμένουν και τέλος κατορθώνουν παρά τη λυσσώδη αντίδραση των κοτζαμπάσηδων και μιας Βουλής που ήταν συνηθισμένη να ακούει κουφίες, ηχηρές φράσεις και ρουσφετολογικούς καυγάδες, να ψηφίστει ο νόμος Σ.Μ.Δ του 1867. Με τον νόμο αυτόν καταργείται ο θεσμός των τιμαρίων. Είχε για την εποχή του αυτός ο νόμος μία αξία, αλλά ήταν όμως πολύ μακριά από το να δώσει μία οριστική λύση στο αγροτικό ζήτημα.

Το πιο επαχθές βάρος ήταν οι αγροληπτικές και εμφυτευτικές εισφορές, οι οποίες και διατηρούνταν, όπως και ο ογκος των τοκογλυφικών χρεών και των καθυστερημένων εισφορών.

Οι διηνεκείς αγροληπτικές και εμφυτεύσεις ήταν σχέσεις



Η Λευκάδα, από λιθογραφία του περασμένου αιώνα

που είχαν συναφτεί μεταξύ δύο δήθεν ελευθέρων συμβαλλομένων και γι' αυτό έπρεπε περισσότερο «εμπεριστατωμένα» να τις μελετήσουν οι σοφοί νομικοί και οι πατέρες του έθνους.

νει και να πληρώνει μία καθορισμένη κάθε χρόνο παροχή ή σε χρήμα ή σε είδος από τα παραγόμενα προϊόντα. Ο άρχοντας μπορούσε να ζητήσει την επανέλευση του κτήματος στην περίπτωση που ο εμφυτευτής δεν επλήρωνε σε τρία συνεχή χρόνια ή αντί να καλλιεργεί το κτήμα το εχειροτέρευτε.

Είναι εντελώς φυνερό ότι και οι αγροληπτικές και οι εμφυτεύσεις είναι μορφές φεουδαρχικής εκμετάλλευσης. Κι ακόμα το μερίδιο από τα παραγόμενα προϊόντα που ήταν υποχρέωμένος να καταβάλλει ο αγροληπτης και ο εμφυτευτής στον άρχοντα ήταν πολύ μεγαλύτερο από την τιμαριωτική εισφορά που πλήρωνε ο δουλοπάροικος.

Ο πανίσχυρος άρχοντας και ο πρόσφυγας

Τα πρώτα αγροληπτικά και εμφυτευτικά συμβόλαια χρονολογούνται στην Κέρκυρα από τις αρχές του Ιδου αιώνα. Είναι η εποχή του επανεποικισμού της νήσου, όταν η επιδρομή προ παντός του Μπαρμπαρόσσα δεν είχε αρήσει τιποτε άρθρο πάνω στο νησί, ούτε σπίτια, ούτε δένδρα, ούτε ζώα, ούτε ανθρώπους. Περισσότε-

Από τα «τζάκια» στον τουρισμό

ροι από τα τρία τέταρτα των κατοίκων της νήσου ή σφαγή-κανε ή πουληθήκανε στα σκλαβοπάζαρα. Το νησί ερημώθηκε και η γη έμενε ακαλλιέργητη. Κατόπιν, όταν η ναυτική και στρατιωτική ισχύς της Ενετικής Δημοκρατίας παρείχε μια ασφάλεια, το νησί εποικιστήκε εκ νέου από πρόσφυγες που κατέφευγαν εκεί από την τουρκοκρατούμενη Ελλάδα, για να γλυτώσουν απ' το μαχαίρι, την κρεμάλα, τη φυλακή, το παιδομάζωμα. Απ' αυτούς τους πρόσφυγες είναι οι αγρολήπτες και οι εμφυτευτές. Είναι λοιπόν τόσο φινερό πόσο ίσοι και ελευθεροί ήταν οι δύο συμβαλλόμενοι, ο πανίσχυρος άρχοντας και ο κυνηγημένος από τους Τούρκους δίχως σπίτι και δίχως κανένα πόρο ζωής πρόσφυγας από τον Ήπειρο, την Πελοπόννησο, την Κρήτη κ.λπ. και είναι τόσο συνεπώς πολύπλοκες νομικώς οι σχέσεις μεταξύ αγρολήπτών και εμφυτευτών από το ένα μέρος και αρχόντων αγροδοτών από το άλλο. ώστε δικαιολογημένα χρειάστηκαν 63 ολόκληρα χρόνια οι σοφοί νομικοί της χώρας για να αποφανθούν αν μπορούν δίχως να παραβιάσουν την iερότητα της ιδιοκτησίας, να αποκτήσουν οι καλλιεργητές την κυριότητα στο κομμάτι της γης που επί 400 χρόνια το ποτίζανε με το αίμα τους και με τον ιδρώτα τους. Και δεν θα πρέπει να ξεχνάμε ότι έργο των χειρών αυτών των προσφύγων είναι τα εκατομμύρια των ελαιοδένδρων που σαν ένας τεράστιος

πράσινος τάπητας καλύπτουν όλο το νησί από τη μία άκρη έως την άλλη. Σε ένα διάστημα από 150 χρόνια η παραγωγή του νησιού σε λάδι αυξήθηκε από 160.000 οκάδες σε 3.200.000.

63 χρόνια... νομοθεσίας

Θα περάσουν από την ψήφιση του νόμου ΣΜΔ, 45 ακόμα χρόνια, τα πιο στείρα που γνώρισε η χώρα, για να αποφασίσει η Βουλή να απασχοληθεί και πάλι με το σοβιετικό για την εποχή του κοινωνικό ζήτημα.

Το 1912 ψηφίζεται ο νόμος ΔΝΔ, ο οποίος τροποποιούμενος με τον νόμο 423 του 1914 καταργεί: α) Δίχως αποζημίωση τα «επί των αγροτικών κτημάτων της νήσου διηνεκή βάρη συνιστάμενα σε παροχές προς την εγχώριον διαχείρισην της Κέρκυρας» και β) Με «αποζημίωση των εδαφοδότων τα συνιστάμενα σε τιμαριωτικές, εμφυτευτικές, αγροληπτικές σχέσεις που είχαν συνομολογηθεί πριν από την εφαρμογή του Ιονίου Κώδικα και αγροληπτικές σχέσεις που είχαν συναφθεί μετά την εφαρμογή του Ιονίου Κώδικα εφ' όσον όμως ρητώς αναφέρεται το δικαίωμα της συγκυριότητος».

Το πρώτο μέρος αυτού του νόμου (όπου όμως πρόκειται μόνον για τιμάρια της Ορθόδοξης και Καθολικής εκκλησίας που από το 1820 είχαν περιέλθει στην κυβέρνηση του *Ioviu* *Κράτους*, δίνει πράγματι μια οριστική λύση υπέρ των αγροτών. Το δεύτερο όμως μέρος είναι από τους νόμους εκείνους που εσκεμμένα κατασκευάζονται για να μην λέγεται τίποτε. Η διαδικασία και ο χρόνος των αποζημιώσεων, καθώς και το πολύ γνωστό στους συντάκτες του νόμου γεγονός, ότι στα μετά την εφαρμογή του *Ioviu* *Κώδικα*

αγροληπτικά συμβόλαια, πολύ σπάνια περιέχεται ο όρος της συγκυριότητος, στερούσαν τον νόμο από κάθε πρακτική αξία.

Θα περάσουν 15 χρόνια για να δει το φως της δημοσιότητας το Ν.Δ. του Ιουλίου 1927 «περὶ κυρώσεως του απὸ 19 Σεπτεμβρίου 1926 Ν.Δ.» με το οποίον «απαλλάσσονται οριστικώς από πάσης αποζημιώσεως και από οιουδήποτε βάρους (εδαφονομικού, τιμαριωτικού, εμφυτευτικού, αγροληπτικού κ.λπ.) ἀπάντα τα ακινήτα της νήσου Κέρκυρας περὶ αων ο νόμος ΔΝΔ υπέρ των δικαιουχών αγροληπτών, εδαφοληπτών και εμφυτευτών περιερχόμενα κατά κυριότητα εις τους ειρημένους δικαιουχούς ελεύθερα παντός βάρους».

Ο νόμος αυτός θεωρείται από τους συντάκτες του σταθμός στην ιστορία του αγροτικού κινήματος της Κέρκυρας. Και όμως και αυτός ο νόμος παραβιάζει απλώς ανοιχτές θύρες. Έδινε δηλαδή λύση σ' ένα πρόβλημα που οι αγρότες το είχαν μόνοι τους λύσει. Από αρκετά χρόνια, πριν από τον Ιούλιο του 1927, οι αγρολήπτες και οι εμφυτευτές της νήσου είχαν σταματήσει να δίνουν στους άρχοντες το «μερίδιό» τους. Το Ν.Δ. του Ιουλίου 1927, το πολύ περιέβαλε απλώς με νομιμότητα αυτό το γεγονός.

Τίτλοι ιδιοκτησίας: μια φάρσα

Η νομική κατάργηση του θεσμού της δουλοπαροικίας δίχως όμως την απόδοση της γης στους καλλιεργητές της, θα ήταν μια απάτη εις βάρος των χωρικών και μια φάρσα εις βάρος της Ιστορίας. Και όμως αυτό περίπου έγινε στην Κέρκυρα, όπου απέραντα σε έκταση και αριθμό ελαιοδένδρων κτήματα εξακολουθούν να πυρωμένουν στα χέρια των

βλαστών και των κληρονόμων των παλιών τιμαριούχων.

Ποιά η προέλευση και ποιά
η νομική και ηθική αξία των
τίτλων ιδιοκτησίας αυτών των
τεράστιων ελαιοκτημάτων
που τόσο πολὺ τους σεβάστη-
καν όλες οι κυβερνήσεις και
όλα τα πολιτικά κόμματα της
χώρας;

Η Ἐνωση και
η πικρή διάψευ-
ση των πόθων
των κολλήγων

Η σημαία του Ενετικού

Κι ομως ησαν... κρατικά
Όταν οι *Enetoi* κατά την
τέταρτη σταυροφορία καταλά-
βανε για πρώτη φορά την
Κέρκυρα, παραχωρήσαν τα
τιμάρια, ο θεσμός των οποίων
υπήρχε από το Βυζάντιο, σε
δέκα ευγενείς *Eneotous*. Όμως,
στα παραχωρητήρια έγγραφα
σιφώς αναγράφεται ότι η κυ-
ριότητα ανήκει στο Κράτος.

Όταν η νήσος πέρασε στο δεσπότη της Ηπείρου και κατόπι στους Ανδηγανούς, ο αριθμός των τιμαριούχων αυξήθηκε από 10 σε 24. Οι Ενετοί επανέρχονται στο νησί με πρόσκληση των ιδιων των τιμαριούχων το 1386. Αναλαμβάνουν την υποχρέωση να αφήσουν τα τιμάρια στους τότε κατόχους τους, αλλά και πάλι διατηρούν για τον εαυτό τους σαν Κράτος το δικαίωμα της κυριότητας.

Οι Ενετοί μείνανε στην Κέρκυρα 411 ολόκληρα χρόνια. Σ' όλο αυτό το μεγάλο διάστημα, οι άρχοντες δεν αποκτήσανε την κυριότητα ούτε σε μια σπιθαμή γης. Διαβά-

ζουμε: «ουδέν δικαίωμα ιδιοκτησίας έχουν οι τιμαριούχοι επί των τιμαρίων... δεν επιτρέπεται εις αυτούς ούτε η δώρησις, ούτε η προϊκίσις, ούτε άλλος τρόπος απαλλοτριώσεως ή κατακερμάτισης μεταξύ των κληρονόμων αυτών... η επικαρπία χορηγείται μόνον εφόδον οι τιμαριούχοι εκπληρούσι τας προς το Κράτος στρατιωτικάς υποχρεώσεις, αι οποιαι ρητώς υπό του Νόμου οριζονται».

Μια μεταβίβαση...

Πρώτη φορά το 1825, δημοπεύεται ο Νόμος 36 του Βασιλείου της Κοινοβουλίου που καθιστά τα τιμάρια ελεύθερα από την κυριότητα της Κυβέρνησης υπό ορισμένους όρους. Το 1827 με το Νόμο 67 παρέχεται και στους αγρότες το δικαίωμα να μετατόπισουν τα κώμα τα οπα.

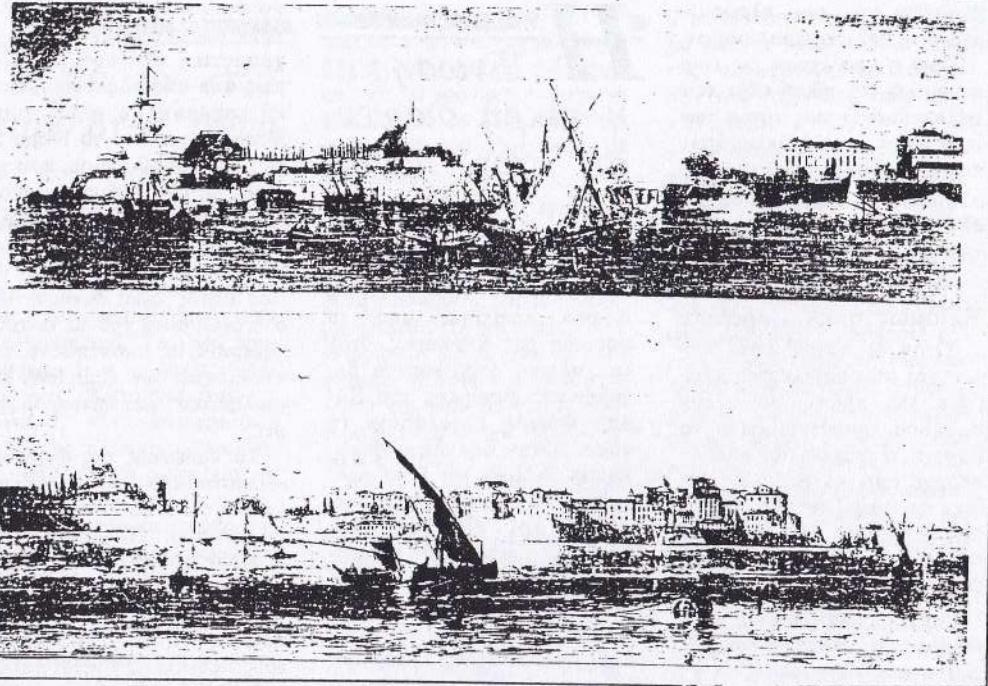
φονόμια κ.λπ. και να απαλλάγουν και εντελώς απ' αυτά με χρηματική εξαγορά. Πριν όμως από οποιαδήποτε πρακτική εφαρμογή, ο νόμος αυτός ανατρέπεται από το Νόμο 26 του Γ' Κοινοβουλίου, που χορηγεί μόνον στους τιμαριούχους το δικαίωμα να αποκτήσουν την κυριότητα των τιμαρίων. Κράτησε σε ισχύ ο νόμος αυτός δέκα χρόνια. Και στα δέκα αυτά χρόνια, αρκετοί τιμαριούχοι αποκτήσανε την κυριότητα των τιμαρίων, κυριολεκτικά με πενταροδεκάρες.

Το καθεστώς της αγγλικής «Προστασίας» ήταν ο χρυσός αιώνας των φεουδαρχών της Επτανήσου. Η εξουσία είχε περάσει στα δικά τους χέρια και οι στρατιωτικές και αστυνομικές δυνάμεις της «Προστασίας» ήταν στη διάθεσή τους. Και όπως γίνεται πάντα, από καταβολής κόσμου, χρησιμοποίησαν τη δύναμή τους για να αυξήσουν τα προνόμιά τους και να τα κατοχυρώσουν νομικά. Ο Νόμος 26 του Γ' Κοινοβουλίου, απλοελληνικά σημαίνει, ότι οι άρχοντες που αποτελούσαν το Γ' Κοινοβούλιο, διορισμένοι εκεί από τους Άγγλους αποφασίζουν να μεταβιβάσουν την κυριότητα των τιμαρίων από το Κράτος, στους εαυτούς τους.

Ρωσσότουρκοι οι «ελευθερωτές»

Ο υπ' αριθμὸν 26 Νόμος
του Γ' Κοινοβουλίου, ὡπας
και η πρώτη ληστρική επιδρο-
μή στην ύπαιθρο, είναι γνήσια
προϊόντα της κατάστασης που
δημιουργήθηκε στην Ευρώπη
μετά την οριστική πτώση του
Κορσικανού Γίγαντα.

Ορισμένοι «προδευτικοί» όπως θέλουν να αυτοκαλούνται, διανοούμενοι, γράφοντας με την ευκαιρία της επετείου της ένωσής της Επανήσου της καταστήσαντας την πόλη στην πρώτη



Η Κέρκυρα τότε όπως και τώρα, ήταν η πρωτεύουσα και το κόσμημα (όχι βέβαια το μόνο) των Επτανήσων. Δυο χαρακτηριστικές απόψεις της από λιθογραφία του περασμένου αιώνα

τοχή, νόμισαν υποχρέωσή τους να φέρουν σε γνώση των σημερινών γενεών, απ' όλα όσα διαδραμάτιστηκαν τότε, μόνον ότι τους χρειάζονταν για να δυσφημήσουν τον γαλλικό στρατό: «Ο στρατός αυτός ήταν ρακένδυτος», «τρέφονταν εις βάρος του πληθυσμού», «Κορόίδευε το λείψαντον Αγίου Σπυρίδωνος». Πάντα και στα πιο επικά γεγονότα της Ιστορίας, όταν ψάξεις θα βρεις κηλίδες και στίγματα και βρωμίες. Όμως μόνον βαθύτατα αντιδραστικοί ή παθολογικοί τύποι, ειδικά ασχολούνται σ' αυτές τις μεγάλες στιγμές της Ιστορίας για να δούνε μην φαίνεται τίποτε από τον πισινό της. Είναι αλήθεια ότι οι Γάλλοι στρατιώτες ζούσαν εις βάρος των φτωχών εφοδίων της νήσου, αλλά την ευθύνη γι' αυτό την είχαν οι Άγγλοι που, με τον αποκλεισμό, τους είχαν στερήσει από

όλες τις πηγές του ανεφοδιασμού τους. Η ειρωνεία εις βάρος του λειψάνου του Αγίου Σπυρίδωνος ήταν βέβαια μία απρεπής πρόκληση στα θρησκευτικά αισθήματα του πληθυσμού, παρ' όλο που οι μεσαιωνικές λιτανείες και η απάτη των θαυματουργών λειψάνων δεν μπορούσε παρά αυθόρμητα να προκαλεί την ειρωνεία και την αγανάκτηση των ελευθέρων ανθρώπων.

Οι Γάλλοι στην Κέρκυρα καταργήσανε τα τιμάρια, κάψανε σε επίσημη συμβολική τελετή στις 5 Ιουλίου 1797 το Λιμπρο Ντόρο, το μητρώο δηλαδή των ευγενών της Κέρκυρας και πράγμα που είχε πολύ μεγαλύτερη σημασία, μεταμορφώσανε τους ταπεινούς δουλοπάροικους σε αιθασους αντάρτες. Απ' αυτά τα ρακένδυτα, αλλά γεμάτα πάθος και φωτιά στρατεύματα, αντλήσανε οι χωρικοί μας τη δύναμη

να προβάλλουν μια σθεναρά και ηρωική αντίσταση ενάντια στους Ρωσότουρκους όταν αυτοί επανέφεραν τον θεσμό των τιμαρίων. (Πριν από χρόνια είχε προβληθεί σε κινηματογράφους στην Αθήνα μια σοβιετική ταινία όπου ο Ουσάκωφ, ο μονόφθαλμος τσαρικός ναύαρχος, αρχηγός των Ρωσοτούρκων, παρουσιάζεται για ελευθερωτής της Κέρκυρας από τους Γάλλους). Και φαίνεται πως η αντίσταση αυτή ήταν πολύ ισχυρή. «Όταν κατέλαβαν οι Ρωσότουρκοι την νήσο, επηκολούθησε επί μακρόν περίοδος αναρχίας». Αυτό μας πληροφορούν οι επίσημοι ιστορικοί που είναι πάντα τόσο αυστηροί στις κρίσεις τους για τους απόκληρους όταν αυτοί εξεγείρονται, όσο είναι επιεκείς για τους εκμεταλλευτές όταν αυτοί πνίγουν στο αίμα τους εξεγερμένους δούλους, δουλοπάροικους ή προλετά-

ριους. Όταν ξανάρθαν οι Γάλλοι ξανάρχισε πάλι το ρεμπέλιο.

Οι επιδρομές των αρχόντων

Όμως η «τάξη» που δεν μπόρεσαν να επιβάλλουν οι ορδές του Μοντσενίγου και Ουσάκωφ, αποκαταστάθηκε μόνον όταν η Ιερά Συμμαχία, συντρίβοντας τον Ναπολέοντα, ύψωνε το απαίσιο ανάστημά της πάνω σ' όλη την αιμάσσουσα και ρημαγμένη Ευρώπη. Ήρθε τώρα η σειρά των αρχόντων.

Οι χωρικοί στα χρόνια του ρεμπελιού είχαν σταματήσει να πληρώνουν τους άρχοντες. Τώρα όμως που η «τάξη» επεβλήθηκε στον κόσμο, οι άρχοντες ζητάνε να πληρωθούν αμέσως και στο σύνολό τους όλα «τα καθυστερημένα». Και επειδή αυτό ήταν αδύνατο για τους αγρότες, δεν προλαβαίνουν τα δικαιστήρια να εκδί-

δουν αποφάσεις αμέσως εκτελεστές για εξώσεις, κατασχέσεις, φυλακίσεις...

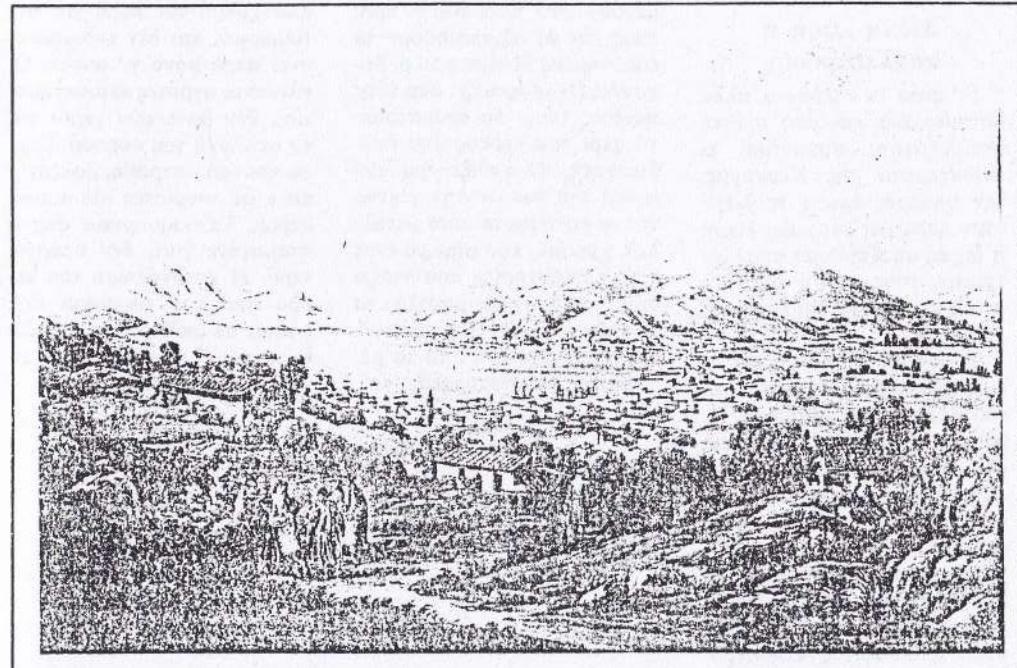
Αυτή την επιδρομή δεν θα τη βρούμε σε καμία ιστορία.

Θα τη βρούμε στη μνήμη των χωρικών μας όπως τους την μετέδωσαν οι πατέρες τους, στα αρχεία των δικαστηρίων και των υποθηκοφυλακείων και στις τοπωνυμίες μέσα στα απέραντα κτήματα των αρχόντων, που εξακολουθούν να διατηρούν τα ονόματα των παλιών καλλιεργητών τους. Την επιδρομή τη σταμάτησε ο επαναστατικός τυφώνας που σάρωσε και ανέσκαψε ολόκληρο το κοινωνικό έδαφος της Ευρώπης το 1848. Το ρεμπελιό ξανάρχισε. Η εξέγερση της Κεφαλλονιάς είχε κάνει και Άγγλους και καταχθόνιους και φιλελεύθερους και ορισμένους ακόμα αρχηγούς ριζοσπάστες να παγώσουν από το φόβο τους. Παρ' όλες

τις εκτοπίσεις που ακολούθησαν την αιματηρή καταστολή της εξέγερσης το πνεύμα της ανταρσίας διατηρήθηκε ζωντανό μέχρι το 1864.

Ξέρουμε πόσο τραγικά διαψευστήκαν όλα όσα με τόση λαχτάρα περίμεναν οι χωρικοί μας από την Ένωση. Και το αποτέλεσμα: ο ενθουσιασμός εξατμίζεται, το ηδικό και η πιστή καταρρέουν. Δημιουργείται μία κατάσταση απ' αυτές που εκπλήσσουν τους ιστορικούς, αλλά που συμβαίνει σχνά στην ιστορία: η μαχητική μάζα των χωρικών σκορπάει και γίνεται σκόνη, ο αντάρτης γίνεται ταπεινός επαίτης.

Έτσι δημιουργείται και το κλίμα για μια δεύτερη ληστρική επιδρομή. Και πάλι επειδή στα χρόνια της πάλης, της πολιτικής δραστηριότητας, του ενθουσιασμού και των ελπίδων, οι χωρικοί είχαν σταματήσει να πληρώνουν είχε συσσωρευτεί ένας πελώριος ό-



Το Βαθύ της Ιθάκης, από πίνακα της Γενναδείου βιβλιοθήκης

γκος καθυστερημένων παροχών και χρεών. Οι άρχοντες απαιτούν την εξόφληση τους και επειδή αυτό ήταν αδύνατο μπαίνει πάλι σε κίνηση ο μηχανισμός των δικαστικών αποφάσεων, των κλητήρων, των εξώσεων, των κατασχέσεων, των προσωπικών κρατήσεων. Η διαφορά από προηγούμενα τώρα είναι ότι αυτά γίνονται εν ονόματι του βασιλέως των Ελλήνων...

Εφιαλτικές σκηνές διαδραματίζονται στα χωριά μας, σ' αυτά τα χωριά που φεγγοβολούσαν από χαρά και ελπίδες τις μέρες της Ένωσης. Αυτοί οι ίδιοι οι χωρικοί που με λύση βροντοφωνόσαν από τα μουράγια «έχουμε τα στήθη μας» δύνταν τα αγγλικά πυροβόλα καταστρέφανε τα φρούρια και τα οχυρά του Βίδου, πτώματα και ράκη σήμερα από την πίκρα δεν είχαν το κουράγιο ούτε να ανοίξουν το στόμα τους να διαμαρτυρηθούν...

Μόνη λύση η απαλλοτρίωση

Γι' αυτά τα απέραντα, αλλά λογγιασμένα και από αιώνες ακαλλιέργητα αρχοντικά ελαιοκτήματα της Κέρκυρας, δεν υπάρχει άμεσα τουλάχιστον παρά μία και μόνη λύση: η δίχως αποζημίωση απαλλοτρίωσή τους και η διανομή στους ακτήμονες και φτωχούς χωρικούς.

Το (χέρι), η στοργή και οι αναμφισβήτητες ικανότητες του Κερκυραίου καλλιεργητή, θα κάνουν αληθινά θαύματα. Οι σημερινοί έρημοι και λογγισμένοι αρχοντικοί ελαιώνες θα μεταμορφωθούν σε τροπικά περιβόλια...

Κι ακόμα, με τη διανομή των αρχοντικών ελαιώνων θα πολλαπλασιαστεί στην Κέρκυρα η οικόσιτος κτηνοτροφία. Σήμερα, είναι τόσο ασφυκτικά περιορισμένη η μικροί-

διοκτησία, που και τα προαύλια από τα σπίτια μέσα στα χωριά, έχουν γίνει κήποι και είναι αδύνατο μια οικογένεια να έχει λίγες κότες δίχως να έχει συνεχείς προστριβές και φαγωμάρες με τους γείτονες και τους αγροφύλακες.

Όταν όμως πάρει κάθε αγροτική οικογένεια 400 - 500 συγκεντρωμένα αρχοντικά ελαιόδεντρα θα μπορέσει να φτιάξει μια αγροκίνια και να εχει όσες κότες, πρόβατα, αγελάδες θέλει...

Τα χωριά μας, που σήμερα είναι βυθισμένα στη φτώχεια και στην αδλιότητα, θα πάρουν ανάσα. Τα θλιβερά καραβάνια των πενιασμένων που κάθε μέρα με ένα φτωχό μπογαλάκι στο χέρι γυρνάν στα χωριά της Πελλοπονήσου ζητιανεύοντας με την τραγουδιστή τους φωνή δουλειά, όπως και τα παιδιά που παν στην Αθήνα για να θάψουν τα νιάτα τους στη βρωμερή λάντζα μιας υπόγειας ταβέρνας, θα μένουν στο παραδείσιο νησί τους και θα αξιοποιήσουν τα ευλογημένα δένδρα που οι άρχοντες είχαν αρπάξει από τους πατέρες τους. Το θαυματουργό χέρι του κερκυραίου καλλιεργητή, θα ανοίξει για τον εαυτό του και για την κοινωνία τα αστείρευτα αυτά μεταλλεία χρυσού, που σήμερα ένας τίτλος ιδιοκτησίας που στάζει αίμα και βρωμάει μούχλα, τα κρατάει κλειστά. Η χώρα θα εξαγνιστεί από ένα από τα μεγαλύτερα αμαρτήματά της,

Και μια ιστορική ειρωνία...

Τα παραπάνω είναι μέρη ή περιλήψεις από μια μελέτη για το αγροτικό, που είχα γράψει στην Κέρκυρα το 1953. Τότε, είχε μια πρακτική αξία για τους ακτήμονες και φτωχούς αγρότες και για αυτούς γράφτηκε. Τώρα όμως, δεν έχει παρά ιστορική ή μουσειακή αξία. Το πρόβλημα, έχει πρακτικά λυθεί. Οι άρχοντες, μοσχοπούλανε τα κτήματά τους για ξενοδοχεία και βιλλες, και οι φτωχοί και μεσαίοι αγρότες άνδρες και γυναίκες, έχουν παρατήσει τα κτήματά τους και έχουν γίνει ξενοδοχοϋπάλληλοι, μάγειροι, γκαρδόνια, καθαρίστριες, πωλήτριες, κ.λπ.

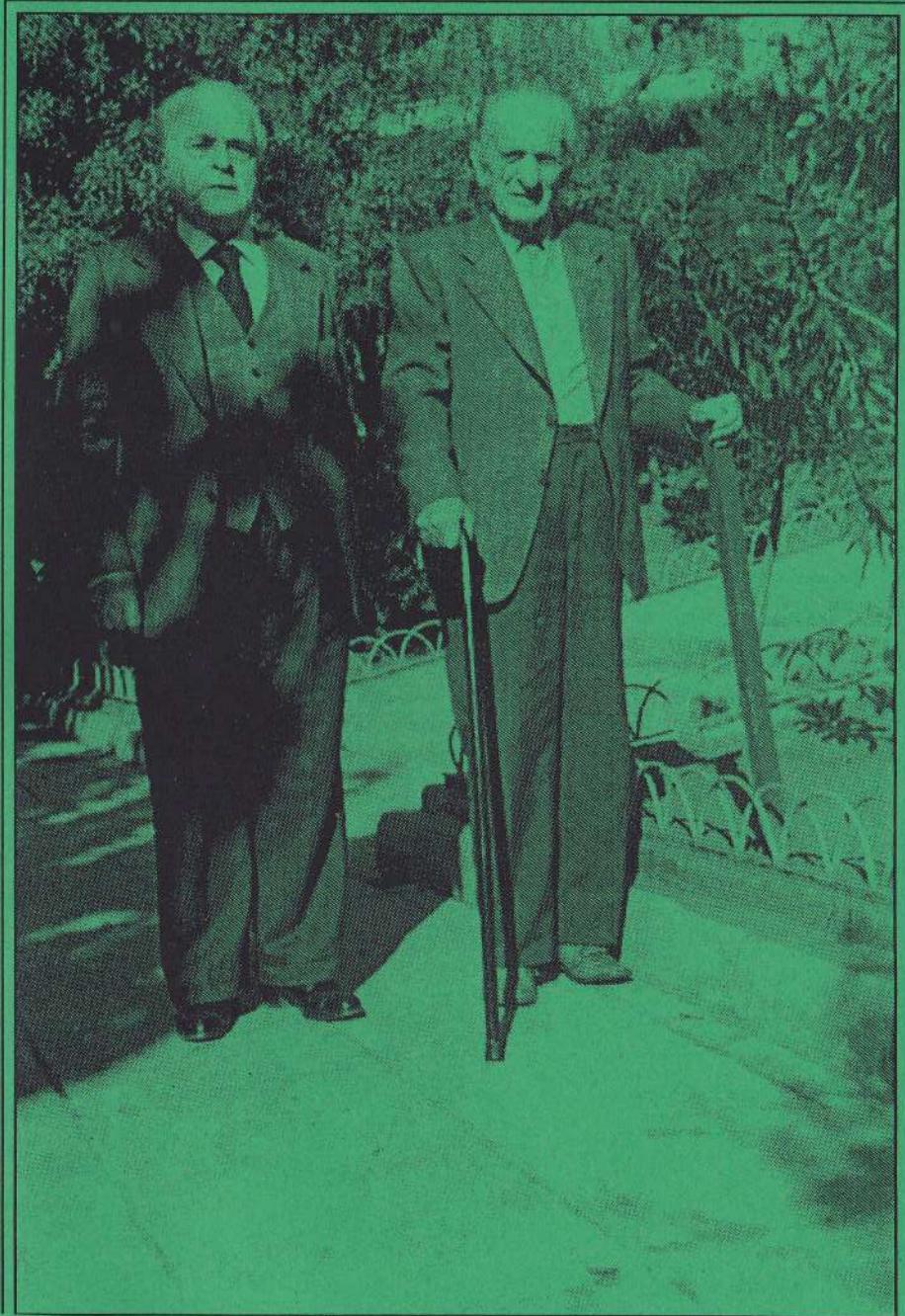
Ο,τι έχει σχέση με την παραγωγή, χέρια και μυαλά, δεν απασχολούνται παρά για τον τουρισμό, και δεν ενδιαφέρονται παρά μόνο γι' αυτόν. Οι πλούσιοι αγρότες ελαιοκτηματίες, δεν βρίσκουν χέρια για τη συλλογή του καρπού. Πέρσυ κουτσά - στραβά, βολευτήκανε με τουρίστες και τουριστριες. Τα ελαιουργεία, συχνά σταματάνε γιατί δεν υπάρχει νερό. Η κατανάλωση του νερού από τον τουρισμό έχει φτάσει σε απίθανα ύψη. Άλλα οι τοέπεις όλου του κόσμου είναι γεμάτες χιλιάρικα.

και οι βρυκόλακες του Μεσαίωνα, θα βρουν κι αυτοί την ανάπτασή τους στο νεκροταφείο της Ιστορίας.

շահագործյալ առևտին առ պատճեն կատար մասը
ու բաժանությունը առ համարժությունը կատար մասը՝
ու բաժանությունը առ համարժությունը կատար մասը՝
ու բաժանությունը առ համարժությունը կատար մասը՝

Alde arvastisjuk se iksi nöpäi xpaqil eki wu paxi
wu lwyg 1939 nöw tigasjuk wu xapovonja. Alde wu
lwyg wu 1939 eki mura qayaw wu xapiva. Eki nö
tigasjuk, xapivais wu lwyg wu 1939 o Mixapivais wu uqa-
eiki tigasjuk yavvies o flengosanfor

Ένα από τα τελευταία χειρόγραφα του Άγι Στίνα.



Ο Άγις Στίνας με το Γιάννη Ταμτάκο (αριστερά) σε πάρκο του Παγκρατίου τα τελευταία χρόνια της ζωής του.